

## Informazioni per i clienti e Condizioni generali di assicurazione Helvetic Rental & Course

### Informazioni per i clienti ai sensi della LCA

Le seguenti informazioni per i clienti forniscono una panoramica chiara e concisa sull'identità dell'assicuratore e sul contenuto essenziale del contratto d'assicurazione (art. 3 della Legge Federale sul contratto d'assicurazione, LCA). Sono determinanti per il contenuto e l'entità dei diritti e degli obblighi derivanti dal contratto d'assicurazione solo le Condizioni generali di assicurazione (CGA).

#### Chi è l'assicuratore?

L'assicuratore è TSM Compagnia d'Assicurazioni, Rue Jaquet-Droz 41, 2300 La Chaux-de-Fonds.

#### Chi è il fornitore delle prestazioni?

Il fornitore della prestazione è Helvetic Assistance GmbH, Industriestrasse 12, 8305 Dietlikon.

#### Chi è lo stipulante?

Lo stipulante è la persona indicata come tale nella polizza assicurativa.

#### Quali persone sono assicurate?

Per le assicurazioni con durata inferiore ad un anno (assicurazioni temporanee) sono assicurate le persone elencate nella polizza assicurativa.

Per le assicurazioni con durata di un anno (assicurazioni annuali) viene indicato nella polizza assicurativa se la copertura vale solo per lo stipulante (persona singola) o anche le persone che vivano nella stessa economia domestica e per i loro figli minorenni che non vivono nella stessa economia domestica (assicurazione familiare).

I soggetti assicurati sono riportati nella polizza assicurativa e nelle Condizioni generali di assicurazione (CGA).

#### Quali rischi sono assicurati e cosa comprende la protezione assicurativa?

I rischi assicurati nell'ambito del rispettivo contratto d'assicurazione e l'entità e le limitazioni della copertura assicurativa sono indicati nella polizza assicurativa e nelle Condizioni generali di assicurazione (CGA). Di seguito, per consentire un più agevole orientamento, viene riportata una descrizione sintetica delle diverse componenti assicurative offerte.

##### - Spese di annullamento per locazioni, corsi, seminari e sistemazioni in hotel

Assunzione delle spese di annullamento dovute dalla persona assicurata (di importo massimo pari alla somma assicurata riportata nella polizza assicurativa), se questa non possa più usufruire e dunque annulli la prestazione prenotata (appartamento di villeggiatura, hotel, corso, seminario) a causa di una grave malattia o di un infortunio, di decesso, complicanze di una gravidanza, gravi danni materiali alla proprietà presso la propria casa presso il proprio domicilio, ritardo e cancellazione di mezzi di trasporto alla partenza, pericolo presso la destinazione del corso, seminario o soggiorno (guerra, attacchi terroristici, disordini, catastrofi naturali), scioperi, disoccupazione o inizio inaspettato di un'occupazione. Se la prestazione prenotata viene annullata per tempo a causa di un sinistro durante il periodo assicurativo, la persona assicurata riceverà un indennizzo proporzionale alle prestazioni non percepite.

#### Quando inizia e quando termina l'assicurazione?

La copertura assicurativa Spese di annullamento per locazioni, corsi, seminari e sistemazioni in hotel inizia il giorno dell'emissione della polizza assicurativa e termina alla fine della locazione, del corso, del seminario o del soggiorno in hotel, e comunque non oltre 3 anni dopo la stipula dell'assicurazione.

#### Ambito di validità geografico e temporale della protezione assicurativa

La protezione assicurativa è valida a livello globale per il periodo assicurativo.

#### Quali sono le esclusioni essenziali?

Il seguente elenco include solo le esclusioni essenziali della protezione assicurativa. Altre esclusioni sono riportate nelle condizioni di esclusione ("sinistri e prestazioni non coperti dall'assicurazione") delle Condizioni generali di assicurazione e nella LCA:

- non viene sostanzialmente garantita alcuna copertura assicurativa per i sinistri già verificatisi al momento della stipula o alla prenotazione o all'inizio del servizio prenotato; lo stesso si applica per i sinistri che fossero riconoscibili al momento della stipula o alla prenotazione o all'inizio del servizio prenotato;
- non sono coperti neanche sinistri come abuso di alcol, droghe, medicinali, suicidio o tentato suicidio, partecipazione a scioperi o disordini, a gare ed esercitazioni con veicoli a motore o imbarcazioni, partecipazione ad azioni rischiose in cui ci si espone consapevolmente a un pericolo o azioni/omissioni di grave negligenza o intenzionali;
- nell'ambito della copertura Spese di annullamento per locazioni, corsi, seminari e sistemazioni in hotel, non viene fornita in particolare nessuna protezione assicurativa in caso di "decorso di guarigione difficile", tra cui per malattie o conseguenze di un infortunio, di un'operazione o di un intervento medico già presenti al momento della prenotazione o della stipula dell'assicurazione e non del tutto guariti all'inizio della locazione; lo stesso si applica agli ordini di autorità.

#### Quali obblighi spettano alle persone assicurate?

Il seguente elenco contiene solo gli obblighi più comuni. Altri obblighi sono riportati nelle Condizioni generali di assicurazione e nella LCA:

- nell'ambito della copertura Spese di annullamento per locazioni, corsi, seminari e sistemazioni in hotel, al verificarsi del sinistro assicurato, occorre annullare tempestivamente la locazione prenotata presso il locatore e poi denunciare il danno online ad Helvetic Assistance, presentando la documentazione necessaria (cfr. CGA B 4.5) (indirizzo di contatto cfr. CGA A 9);
- in ogni caso, la persona assicurata è obbligata a fare tutto il possibile per minimizzare e chiarire il danno; in caso di danni dovuti a lesioni o ad una malattia, la persona assicurata dovrà fare in modo che i medici curanti siano esonerati dall'obbligo di segretezza nei confronti di Helvetic Assistance;
- se la persona avente diritto viola i suoi obblighi, Helvetic Assistance potrà rifiutare o ridurre le sue prestazioni.

#### A quanto ammonta il premio?

L'ammontare del premio dipende dai rischi assicurati e dalla copertura concordata. L'ammontare del premio viene definito alla prenotazione ed è riportato sulla polizza assicurativa.

#### Come vengono trattati i dati da Helvetic Assistance?

L'elaborazione dei dati personali è indispensabile per lo svolgimento dell'attività assicurativa. Nell'elaborazione dei dati personali, Helvetic Assistance osserva la Legge svizzera sulla protezione dei dati (LPD). Laddove necessario, Helvetic Assistance richiederà alla persona assicurata di fornire il consenso necessario all'elaborazione dei dati nel modulo di denuncia del danno.

I dati personali elaborati da Helvetic Assistance includono quelli rilevanti per la conclusione contrattuale, per l'esecuzione contrattuale e l'elaborazione del danno. Vengono elaborati innanzitutto i dati personali dell'assicurato riportati nella richiesta di assicurazione e nella denuncia del danno. Nell'interesse di tutti gli assicurati, laddove necessario, i dati saranno divulgati a preassicuratori, riassicuratori e assicuratori operanti sul territorio nazionale e all'estero. Inoltre, Helvetic Assistance elabora i dati personali anche ai fini di ottimizzazione di propri prodotti e per finalità proprie di marketing.

Helvetic Assistance conserva i dati fisici ed elettronici ai sensi delle disposizioni di legge.

Le persone i cui dati siano elaborati da Helvetic Assistance hanno il diritto, ai sensi della LPD, di richiedere informazioni in merito ai dati elaborati da Helvetic Assistance; possono inoltre richiedere la correzione di dati inesatti.

#### Indirizzo di contatto per reclami

Helvetic Assistance GmbH  
Industriestrasse 12  
8305 Dietlikon

## Condizioni generali di assicurazione (CGA)

La protezione assicurativa fornita da Helvetic Assistance GmbH, di seguito denominata Helvetic Assistance, è definita nelle seguenti Condizioni generali di assicurazione (CGA).

### A Informazioni generali

#### 1 Persone assicurate

Si considera/considerano assicurata/e la/e persona/e riportata/e nella polizza assicurativa.

#### 2 Durata dell'assicurazione

La copertura assicurativa spese d'annullamento per locazioni, corsi, seminari e sistemazioni in hotel inizia il giorno dell'emissione della polizza assicurativa e termina alla fine della locazione, del corso, del seminario o del soggiorno in hotel, e comunque non oltre 3 anni dopo la stipula dell'assicurazione.

#### 3 Ambito di validità geografico

La protezione assicurativa è valida a livello globale per il periodo assicurativo.

#### 4 Violazione degli obblighi

Se la persona avente diritto viola i suoi obblighi, Helvetic Assistance potrà rifiutare o ridurre le sue prestazioni.

#### 5 Definizioni

##### 5.1 Persone vicine

Sono persone vicine:

- parenti (coniugi, partner registrati o concubini e i loro genitori e figli, parenti in linea ascendente e discendente, fratelli, sorelle, cugini e cugine di primo grado, zie e zii di primo grado);
- persone che assistano i bambini minorenni non viaggiatori o parenti che necessitino di assistenza;
- amici molto stretti con cui si abbia un contatto intenso

##### 5.2 Imprese operanti nel settore viaggi

Per imprese operanti nel settore viaggi (organizzatori di viaggio, intermediari, compagnie aeree, società di autonoleggio, hotel, organizzatori di corsi, ecc.) si intendono quelle imprese che offrono servizi di viaggio a e con la persona assicurata sulla base di un contratto.

##### 5.3 Mezzi di trasporto e trasporti pubblici

Per mezzi di trasporto o trasporti pubblici si intendono quei mezzi che operano regolarmente in base a orari predefiniti e per il cui utilizzo bisogna munirsi di un titolo di viaggio. Taxi e auto a noleggio non ricadono nella categoria dei trasporti pubblici.

##### 5.4 Avaria

Per avaria s'intende qualsiasi guasto improvviso e impreveduto del veicolo, in seguito ad un difetto elettronico o meccanico, che renda impossibile o non ammessa per legge la prosecuzione del viaggio. Sono equiparabili all'avaria: difetti ai pneumatici, carenze di benzina, chiave chiusa all'interno del veicolo e batteria scarica. La perdita o il danneggiamento della chiave del veicolo o l'uso di un tipo di benzina errata non vanno considerati avaria e pertanto non sono coperti dall'assicurazione.

##### 5.5 Infortuni

Per infortunio s'intende l'effetto improvviso non intenzionale e dannoso di un fattore esterno inusuale sul corpo umano.

##### 5.6 Incidente con veicolo a motore

Per incidente s'intende un danno al veicolo a motore assicurato, causato da un sinistro improvviso e violento dall'esterno, il quale renda impossibile o non ammessa per legge la prosecuzione del viaggio. Tra questi rientrano in particolare sinistri generati da impatto, collisione, ribaltamento, precipitazione, affondamento e sprofondamento.

##### 5.7 Malattie gravi/conseguenze gravi di un infortunio

Le malattie o le conseguenze di un infortunio si considerano gravi se da esse deriva un'incapacità al lavoro limitata o illimitata o una totale impossibilità al viaggio.

#### 6 Assicurazione multipla e diritti nei confronti di terzi

6.1 In caso di assicurazione multipla (volontaria o obbligatoria), Helvetic Assistance fornisce i suoi servizi su base sussidiaria, con riserva di una clausola identica dell'altro contratto di assicurazione. In tal caso vengono applicate le norme di legge in materia di doppia assicurazione.

6.2 Se una persona assicurata ha un diritto derivante da un altro contratto assicurativo (volontario o obbligatorio) la copertura si limita solo alla parte di prestazioni di Helvetic Assistance che eccede quelle coperte dall'altro contratto. In totale le spese vengono riscalate una sola volta.

6.3 Se, nonostante la sussidiarietà del caso, Helvetic Assistance fornisce delle prestazioni, queste valgono come acconto e la persona assicurata o beneficiaria cede ad Helvetic Assistance, in egual misura, i suoi diritti nei confronti di terzi (assicurazione volontaria o obbligatoria).

6.4 Se la persona assicurata o avente diritto è stata indennizzata da un terzo responsabile o dal suo assicuratore, non avrà luogo alcun risarcimento ai sensi del presente contratto. Laddove Helvetic Assistance venga citata in giudizio al posto del responsabile, la persona assicurata o avente diritto cederà i suoi diritti di responsabilità civile fino all'ammontare dell'indennizzo ottenuto da Helvetic Assistance.

#### 7 Prescrizione

I crediti derivanti dal contratto di assicurazione si prescrivono a due anni dal verificarsi dell'evento che abbia motivato l'obbligo della prestazione.

#### 8 Foro competente e diritto applicabile

8.1 Eventuali azioni legali nei confronti di Helvetic Assistance potranno essere avviate presso il tribunale, la sede sociale o il domicilio svizzero della persona assicurata o avente diritto.

8.2 Ad integrazione delle presenti disposizioni si applica la Legge federale svizzera sul contratto d'assicurazione (LCA).

#### 9 Indirizzo di contatto

Helvetic Assistance GmbH, Industriestrasse 12, 8305 Dietlikon, [info@helvetic-assistance.ch](mailto:info@helvetic-assistance.ch), denuncia danni online su [www.helvetic-assistance.ch/sinistro](http://www.helvetic-assistance.ch/sinistro).

### B Spese di annullamento per locazioni, corsi, seminari e sistemazioni in hotel

#### 1 Prestazioni assicurate

##### 1.1 Spese di annullamento

Se la persona assicurata annulla il contratto con il fornitore (locatore, hotel, fornitore del corso) a causa di un sinistro assicurato, Helvetic Assistance coprirà le spese di annullamento dovute contrattualmente fino all'importo della somma assicurata concordata. Non sarà erogato alcun indennizzo per costi, tasse e riduzioni di avere relativi alla perdita o alla scadenza di miglia aeree, vincite di premi o altri diritti d'uso (time sharing, ecc.).

##### 1.2 Inizio ritardato

Se la persona assicurata usufruisce con ritardo della locazione, del corso, del seminario o della sistemazione in hotel a causa di un sinistro assicurato, in luogo delle spese di annullamento Helvetic Assistance si farà carico (massimo fino all'importo delle spese in caso di annullamento) di:

- costi di viaggio aggiuntivi causati dalla partenza ritardata
  - costi per la parte di viaggio di cui l'assicurato non abbia usufruito, proporzionalmente al prezzo di sistemazione assicurato (senza costi di trasporto)
- Si considera il giorno della partenza quello in cui si usufruisce della sistemazione.

##### 1.3 Interruzione anticipata

Se la prestazione prenotata viene annullata per tempo a causa di un sinistro durante il periodo assicurativo, la persona assicurata riceverà un indennizzo

proporzionale alle prestazioni non percepite (spese di rientro escluse). Il giorno di partenza conta come giorno utilizzato.

##### 1.4 Eventuali spese di elaborazione sproporzionate o ripetute e i premi assicurativi non saranno rimborsati.

## **2 Sinistri assicurati**

2.1 Malattia, infortunio, decesso, gravidanza

2.1.1 Gravi malattie, infortuni, complicanze durante una gravidanza o il decesso di una delle seguenti persone, nella misura in cui detto sinistro si sia verificato dopo

la prenotazione o la stipula dell'assicurazione:

- della persona assicurata
- dell'accompagnatore di viaggio con medesima prenotazione
- di una delle persone assicurate o di una persona vicina all'accompagnatore di viaggio
- del sostituto sul posto di lavoro

2.1.2 In presenza di malattie croniche, la protezione assicurativa è garantita solo se locazione, corso, seminario o soggiorno in hotel debbano essere annullate a seguito di un peggioramento acuto e inaspettato, certificato da un medico. Il presupposto è che al momento della prenotazione o della stipula dell'assicurazione lo stato di salute fosse dimostrabilmente stabile.

2.1.3 In caso di gravidanza, la protezione assicurativa è garantita solo se questa è subentrata dopo la prenotazione o la stipula dell'assicurazione e la data di fine del corso, del seminario, della locazione o dell'alloggio in hotel sia successiva alla 24a settimana di gravidanza oppure se la gravidanza sia subentrata dopo la prenotazione o la stipula dell'assicurazione e il luogo del corso, del seminario o dell'alloggio richiede una vaccinazione che potrebbe rappresentare un rischio per il nascituro.

2.2 Danni alla proprietà presso il luogo di domicilio

Se la proprietà della persona assicurata presso la sua stabile dimora sia stata gravemente compromessa in seguito a furto, incendio o danni causati da forze naturali e per cui la sua presenza a casa sia indispensabile.

2.3 Ritardo e cancellazione di mezzi di trasporto alla partenza

Se non è possibile usufruire della locazione, del corso, del seminario o del soggiorno in hotel prenotati in seguito ad un ritardo o alla cancellazione del mezzo di trasporto pubblico impiegato per raggiungere l'oggetto locato, il corso, il seminario o l'hotel alla data di partenza.

2.4 Guasto del veicolo all'andata

Se, durante il viaggio di andata verso il luogo del corso, del seminario o del soggiorno previsto nella prenotazione, il veicolo privato o il taxi diventi inabile alla guida per via di un incidente o di un'avarìa. Avarie dovute alle chiavi o al carburante non sono assicurate.

2.5 Scioperi

Se la presenza di scioperi (eccetto scioperi della società di viaggi o del fornitore della prestazione) non consente di partecipare al corso o al seminario, né di raggiungere il luogo di soggiorno.

2.6 Pericoli presso il luogo della locazione, del soggiorno, del corso o del seminario.

Se la persona assicurata non può usufruire della locazione, del corso, del seminario o del soggiorno in hotel come da conferma di un ente ufficiale (es. Dipartimento Federale degli affari esteri) in seguito a catastrofi naturali (es. terremoti, devastazioni a seguito di tsunami o uragani, eruzioni vulcaniche), quarantene, epidemie, radiazioni attive, eventi bellici, rivoluzioni, ribellioni, disordini interni, insurrezioni o attacchi terroristici.

2.7 Disoccupazione/inizio inaspettato di un'occupazione

Se la persona assicurata inizia un'occupazione negli ultimi 30 giorni prima dell'inizio della locazione, del corso, del seminario o del soggiorno in hotel o se l'inizio inaspettato dell'occupazione avviene nel periodo della locazione, del corso o del soggiorno in hotel o se la persona assicurata viene licenziata senza averne colpa prima dell'inizio della locazione, del corso, del seminario o del soggiorno in hotel.

2.8 Citazione ufficiale a comparire

Se la persona assicurata riceve inaspettatamente una citazione a comparire in giudizio come testimone o giurato. La data di comparizione in tribunale deve cadere nel periodo della locazione, del corso, del seminario o del soggiorno in hotel.

2.9 Furto del passaporto o della carta d'identità

Se alla persona assicurata vengono rubati il passaporto o la carta d'identità immediatamente prima della partenza e non può pertanto intraprendere il viaggio.

Avviso: in diversi aeroporti si trovano uffici per passaporti d'emergenza.

2.10 Animali domestici

Se, prima dell'inizio della locazione, del corso, del seminario o del soggiorno in hotel, l'animale domestico della persona assicurata non può essere lasciato dalla persona che avrebbe dovuto occuparsene a causa di un infortunio, di una malattia o del decesso di quest'ultima e deve dunque essere portato in un rifugio per animali, Helvetic Assistance pagherà fino ad un massimo di CHF 1'000.– per sinistro.

2.11 Biglietti per l'evento

Se la persona assicurata ha già acquistato un biglietto per un evento e non può usufruirne a causa di un infortunio, di una malattia o del suo decesso e laddove non sia possibile annullarlo, Helvetic Assistance si farà carico dei costi fino ad un massimo di CHF 1'000.–.

## **3 Sinistri e prestazioni non coperti da assicurazione**

3.1 Se alla conclusione contrattuale o alla prenotazione si sia già verificato il sinistro o se la sua comparsa fosse già riconoscibile dalla persona assicurata alla conclusione contrattuale o alla prenotazione, non si ha alcun diritto alla prestazione.

3.2 Non sono assicurati i sinistri che abbiano interessato la persona assicurata causati da:

- abuso di alcol, droghe o medicinali
- suicidio o tentato suicidio
- partecipazione a scioperi o disordini
- partecipazione a gare ed esercitazioni con veicoli a motore o imbarcazioni
- partecipazione ad azioni rischiose nelle quali lo stipulante si esponga consapevolmente a un pericolo
- azioni/omissioni intenzionali o di grave negligenza
- commissione o tentata commissione di crimini o reati

3.3 Non sono assicurati i disagi relativi ad un sinistro assicurato, ad es. costi per il riacquisto delle cose assicurate o a scopi di polizia.

3.4 Non sono assicurate le conseguenze di sinistri derivanti da disposizioni ufficiali, come sequestro di beni patrimoniali, carcere o divieto di espatrio, chiusura dello spazio aereo.

3.5 Se il perito (esperto, medico, ecc.) è beneficiario diretto o parente diretto o acquisito della persona assicurata.

3.6 Decorso di guarigione negativo

Se una malattia o le conseguenze di un infortunio, un'operazione o un intervento medico erano già presenti al momento della prenotazione o della stipula dell'assicurazione e non sono guarite entro la data prevista per la locazione, il corso, il seminario o il soggiorno in hotel. Se le conseguenze di un'operazione/un intervento medico già pianificati prima della prenotazione o della stipula dell'assicurazione ma eseguiti solo dopo non sono guarite entro la data prevista per la locazione, il corso, il seminario o il soggiorno in hotel.

3.7 Disposizioni ufficiali

Se disposizioni ufficiali rendono impossibile la partecipazione o il soggiorno pianificati.

## **4 Obblighi in caso di danno**

4.1 La persona assicurata è obbligata a fare tutto il possibile per minimizzare e chiarire il danno.

4.2 La persona assicurata è obbligata all'integrale adempimento dei propri obblighi contrattuali e legali di notifica, informazione o condotta (tra cui denuncia immediata del sinistro assicurato all'indirizzo di contatto riportato nelle CGA A 9).

4.3 Se il danno si verifica a seguito di un disturbo o di una lesione, la persona assicurata dovrà fare in modo che i medici curanti siano esonerati dall'obbligo di segretezza nei confronti di Helvetic Assistance.

4.4 Se la persona assicurata può rivendicare anche nei confronti di terzi prestazioni erogate da Helvetic Assistance, dovrà tutelare tali diritti e cederli a Helvetic Assistance.

4.5 Per poter rivendicare le prestazioni di Helvetic Assistance, al verificarsi dell'evento assicurato la persona assicurata o avente diritto deve annullare tempestivamente la locazione prenotata presso il locatore, il soggiorno prenotato presso l'hotel o la partecipazione prenotata presso il fornitore del corso o del seminario e poi denunciare il danno online ad Helvetic Assistance (cfr. CGA A 9). Alla denuncia del danno vanno allegati i seguenti documenti:

- certificato di assicurazione e polizza assicurativa
- fattura delle spese di annullamento
- conferma della prenotazione
- documenti o certificati ufficiali che provino il verificarsi del danno (es. certificato medico dettagliato con diagnosi, certificato del datore di lavoro, rapporto della polizia, ecc.).